

FIS SKISPRUNG WELTCUP
ENGELBERG
FIS SKI JUMPING WORLD CUP



16. - 17. Dezember 2017

Das Organisationskomitee freut sich, die Mitgliederverbände des Internationalen Ski Verbandes (FIS) einzuladen.

The Organising Committee takes pleasure in inviting all member Associations of the International Ski Federation (FIS).

FIS Sponsoren



Offizielle-Sponsoren



Offizielle-Sponsoren/Swiss-Ski Sponsoren



Official Broadcaster





Einladung / Invitation

Im Namen des Organisationskomitees heissen wir alle Wettkämpfer, Trainer / Betreuer sowie alle Vertreter der Medien und die Funktionäre der FIS zu den beiden FIS Weltcup Skispringen am 16. und 17. Dezember 2017 herzlich willkommen.

The Organising Committee would like to welcome all competitors, trainers / coaches as well as all media representatives and FIS delegates to the FIS World Cup Ski Jumping events taking place on December 16th and 17th, 2017.

Organisationskomitee / Organising Committee

Co-Präsidium / *Co Presidium*
Vizepräsident / *Vice-President*
Finanzen / *Finances*
Medien / *Media*
Sekretariat / *Administration*
Schanzenchef / *Ski-Jump Facilities Manager*
Auswertung / *Data processing*

Martha Bächler / Hans Wallimann
Frédéric Füssenich
Bernadette Odermatt
Peter Schmidli
Franziska Teuffer
Bini Amstutz
ST Sportservice GmbH

Wettkampfmanagement und Jury / Competition Management and Jury

FIS RD
FIS RDA
FIS Equipment Control
FIS TD
FIS TDA
Wettkampfleiter / *Chief of Competition*

Walter Hofer (FIS)
Borek Sedlák (FIS)
Sepp Grazer (FIS)
Christian Kathol (AUT)
Martin Brunner (GER)
Hubert Mathis (SUI)

Anmeldung / Registration

Die Anmeldung erfolgt über das FIS Online System. Anmeldeschluss der Voranmeldung ist der 6. November 2017.

The registration has to be done by the FIS online system. The preliminary entry deadline is set at the November 6th, 2017.

Adresse / *Address:*

World Cup Head Office, Tourist Center, Klosterstrasse, CH-6391 Engelberg
Phone. +41 41 639 77 33 / Fax: +41 41 639 77 66 / E-Mail: weltcup@engelberg.ch.

Ökonomische Verpflichtungen / Economical Obligations

Die Durchführung der Veranstaltung erfolgt nach der IWO und dem Weltcup-Reglement der FIS.

The events are organized according to the ICR and FIS World Cup rules.



Programm / Event Program

Freitag, 15. Dezember 2017 / Friday, December 15th 2017

10.30 Uhr 10.30 h	Mannschaftsführersitzung im H+ Hotel & SPA Engelberg (Ramada) <i>Team manager meeting at H+ Hotel & SPA Engelberg (Ramada)</i>
14.00 Uhr 14.00 h	Offizielles Training <i>Official training</i>
16.00 Uhr 16.00 h	Qualifikation <i>Qualifications</i>

Samstag, 16. Dezember 2017 / Saturday, December 16th 2017

15.00 Uhr 15.00 h	Probedurchgang <i>Trial round</i>
16.00 Uhr 16.00 h	1. Durchgang FIS Weltcup Skispringen <i>First round FIS World Cup Ski Jumping</i>
anschliessend <i>followed by</i>	Finaldurchgang und Siegerehrung <i>Final round and awards ceremony</i>

Sonntag, 17. Dezember 2017 / Sunday, December 17th 2017

12.30 Uhr 12.30 h	Qualifikation <i>Qualifications</i>
14.00 Uhr 14.00 h	1. Durchgang FIS Weltcup Skispringen <i>First Round FIS World Cup Ski Jumping</i>
anschliessend <i>followed by</i>	Finaldurchgang und Siegerehrung <i>Final round and awards ceremony</i>

Alle Startzeiten vorbehältlich der FIS Startzeiten-Koordinierung. Zeitverschiebungen sind möglich. Aktuelle Infos unter:

Starting times are determined by the FIS starting coordination officials. Times are subject to changes at any time. Updated information can be found at:

www.weltcup-engelberg.ch
weltcup@engelberg.ch

Tel. +41 41 639 77 33
Tel. +41 41 639 77 77



Allgemeine Informationen / General Information

Transport / Transportation

Der Transport vom und zum Flughafen kann auf Wunsch durch das World Cup Head Office organisiert werden. Dies muss bei der Onlineanmeldung angegeben werden.

The World Cup Head Office will provide transportation from and to the airport upon request. Please register online for this service.

Hotels / Accommodation

Die Hotelzimmer werden vom Wettkampfbüro Engelberg gemäss Reglement gebucht. Es werden nur Buchungen berücksichtigt, die bis Meldeschluss der Voranmeldung im World Cup Head Office Engelberg eingegangen sind. Anspruch auf gebuchte Unterkünfte haben die teilnehmenden Nationen nur für jene Anzahl Personen, die rechtzeitig zum Meldeschluss gemeldet waren.

Für Buchungen, die nach dem Meldeschluss storniert werden, ist eine Stornogebühr von bis zu 100% der anfallenden Kosten vom betreffenden nationalen Verband zu bezahlen.

Accommodation bookings are handled by the World Cup Head Office Engelberg according to regulation. Only reservations which have been received by the deadline for pre-registration will be considered. The individual National Ski Associations are guaranteed accommodations only for the numbers of persons who were entered prior to the deadline.

Bookings cancelled after the deadline will incur a cancellation fee (of up to 100% of the total costs), to be paid by the responsible National Ski Association.

Turnhalle / Sport Facility

Vom 14. bis 17. Dezember 2017 steht den Teams die Turnhalle zur Verfügung. Die Halle muss im Vorfeld unter weltcup@engelberg.ch reserviert werden. Vortritt haben die Anmeldungen, welche zuerst eintreffen. Die Schlüssel müssen im Wettkampfbüro abgeholt und wieder zurückgebracht werden.

From December 14th – 17th 2017 teams will have full use of the local sports facility. It is free of charge and must be reserved in advance at weltcup@engelberg.ch. First come, first served: Preference will be given according to when registrations are received. Keys to the facilities must be collected at / returned to the Race Office.

Preis für Kraftraum / Price of Fitness Center

Athleten können den Fitnessraum des Sporting Parks zu folgenden Preisen benutzen:
CHF 5.00 pro Athlet oder CHF 80.00 pro Stunde / Raum.

*Athletes can use the fitness center at Sporting Park for the following prices:
CHF 5.00 per athlete or CHF 80.00 per hour / room.*



Wettkampfbüro / Race Office

Das Wettkampfbüro (OK-Büro) befindet sich im Skisprunggelände im Untergeschoss des Sporting Parks.

The race office is located on the ski jumping area, downstairs in the Sporting Park building.

Öffnungszeiten	Do / Fr / Sa	09.00 - 20.00 Uhr
	So	09.00 - 17.00 Uhr

Opening Times	Thu / Fri / Sat	09.00 - 20.00 h
	Sun	09.00 - 17.00 h

Preisgeld / Prize Money

Die Preisgelder werden per Banküberweisung ausbezahlt. Dafür müssen nach dem Event im Wettkampfbüro folgende Bankangaben angegeben werden: IBAN, BIC und UID.

Daily prize money will be disbursed by bank transfer. Therefore, winners must submit the following bank details to the race office after each event: IBAN, BIC and UID.

Reisekosten / Reimbursement

Reisespesen werden im Wettkampfbüro zurückerstattet.

Expenses and travel costs will be reimbursed at the Race Office.

Verpflegung an der Schanze / Catering at the hill

Die Verpflegung der Athleten, Trainer und Betreuer ist spätestens 1 Stunde vor den offiziellen Trainings-/Wettkampfzeiten im Athletenbereich verfügbar. Am Freitag, 15. Dezember 2017 und am Samstag, 16. Dezember 2017 wird das Mittag- und Abendessen in den Hotels serviert. Daher ist die Verpflegung an der Schanze reduziert. Betreuer, welche keine Möglichkeit haben, im Hotel zu essen, erhalten vor Ort Gutscheine für die Helferverpflegung in der Tennishalle. Am Sonntag, 17. Dezember 2017 wird im Athletenbereich ein reichhaltiges Menü angeboten.

The catering for athletes, trainers and staff will be provided at least 1 hour before the official training / competition times at the athlete's tent at the jumping hill area. On Friday, December 15th 2017 and Saturday, December 16th 2017 the lunch and dinner will be served in the hotel. Due to that there will be a reduced catering at the athlete's tent. The staff, which is not able to have lunch at the hotel, will have the possibility to get vouchers on the spot for the staff catering at the tennis hall. On Sunday, December 17th 2017 there will be offered a rich catering at the jumping hill area (no lunch at the hotel).

Koordination und Zuteilung Funkfrequenzen / Coordination and allocation of the radio frequencies

Zwecks Koordination und Zuteilung der Funkfrequenzen bitten wir, die Anzahl Funkgeräte und die benutzte Frequenz bis zum 8. Dezember 2017 an Luigi Pedrazzini (luigi.pedrazzini@rsi.ch) bekannt zu geben.

Due to the coordination and allocation of the radio frequencies we kindly ask you to inform Luigi Pedrazzini (luigi.pedrazzini@rsi.ch) about the amount of radios and the used frequency until December, 8th 2017.